

**Regensärcken: 5. 14.)** Jst ein teutsch/ dieser ort aber vngebräuchliches Wort/ sagt so viel/ als Cisternen, vnd ist darumb/ weil es rein teutsch/ also gegeben.<sup>5</sup>  
**Prophet. 6. 8.)** Dieses/ obwohlen es ein von grund Griechisches Wort/ weil es aber jederman bekant/ läst man es darbey/ wie auch mit anderen dergleichen/ also bewenden.

**Reden von Staat: 8. 14.** [*recte* 15.] *Ragione di stato*. Wie ich dieses Wort/ *Ragione*, oder *Ratio*, dahero jenes den Abfluß nimbt/ recht Teutsch geben sollen/ oder können/ habe ich lang nach gesunnen/ vnd fast keins; sintemahlen solches in Teutscher Sprach/ Ver- [(R vi) v] nunfft / *Vrsach*/ *Recht*/ *Fueg*/ *Gebühr*/ *Billigkeit*/ vnd dergleichen/ nach anleitung vorhergehend- oder nachfolgendes/ gegeben wird/ finden können: Vnd/ obwohlen vnter diesen allen/ meinem geringen Verstand nach/ die Wörter: *Fueg*/ vnnnd *Gebühr*/ darzu gebraucht hetten werden können/ so hat doch/ weil es meines wenigen bedünckens/ solche nicht genugsamen nachdruck/ (*Emphasin*) haben/ mich veranlast/ zu der Niederdeutschen Sprach zuschreiten/ vnd das Wort *Reden*<sup>6</sup> dafür zugeben: worzu mich dann verursacht: Erstlich/ daß solches gesuchten nachdruck hat; inmassen in selbiger Sprach/ wann gefragt/ Warumb? gesprochen wird/ uht wat reden? welches eygentlich/ qua *ratione*, heist. Zweytens/ ist diese art zusprechen/ *Reden* von *Staat*/ der orte fast gemein/ daß also fueglicher/ von vnsern Niederdeutschen Nachbarn etwas zuborgen/ als von Fremdbden zu entlehnen. Drittens: befind sich/ daß das Wort *Redlich*/ wann es recht in seinem nachrücklichen Verstand/ (*emphatico intellectu*) genommen wird/ eben das/ was in Griechisch *λογικός*, Lateinisch *rationabilis*, oder *rationabile*, Italianisch *Ragionevole*: Span- [(Rvii)r] nisch *Razonable*: Frantzösisch *Raisonable*, welche letzte drey/ nach dero Sprachen art/ vom Lateinischen ihren abfluß nehmen/ bedeuten thu. Bekenne auch für meine wenigkeit/ daß ich nit wol weiß/ noch absehe/ wie dieselbe Wörter in teutscher Sprach/ anders/ oder deutlicher/ doch besserm vnd reifferm Vrtheil/ mich/ vnterwerffend/ gegeben werden können. Worzu dann auch dieses mit mehrerm mich veranlast/ daß dasselbe Wort *Redlich*/ wie es von H. D. Luther/ auch in der Schweitzerischen *Dollmetschung*/ ins 2 Buch *Mosis* 18. *Capit.* 21. v. gegeben/ im Hebraischen Text/ wie von deren Sprachkündigen mich berichtē lassen/ *Ansche Cchail*<sup>7</sup>, sich findet: welchs *Feste*/ *Ehrn*- vnd *Nothfeste*/ *Mannhaffte*/ tüchtige *Leuthe*/ die nemblich zu einem dinge taugen/ vnd solches mit Vernunfft vnd Dapfferkeit zuverwalten tüchtig/ bequem/ vnd fähig seyn/ bedeutet. Jm Griechischen ist *ανδρας δυνατου*, Männer von *Macht*/ *Düchtigkeit*/ *Vermögen*/ *Kräftten*. Jm Lateinischen/ *Hieronimi*: *Viros Sapientes*: Tremelij *Viros strenuos*, vel *Roboris*, Jm Spanischen *Varones de virtud*; Jm Frantzösichen *hommes Vertueux*: Jn [(R vii) v] der alt Niedersächsichen zu Lübeck/ Anno 1494 gedruckten *Bibel*/ *Menne mächtig*/ (*Lira Gloß* setzt hinzu/ in *Wißheit*) Jn *Piscators Außlegung*/ *dapffere Männer*/ welches als es *Moses* selbst in 5. Buchs/ 1. *Capitel*/ 13. Verß erkläret/ da in obgesetzten *Biblichen Außlegungen* die *Worte*; *Weise*/ *Verständig*/ *Erfahrne*: *Wyse menne*/ *wetende* in *Tytlicker Wercken*/ der er verkeringhe benöemt sy. Item *Viros Sapientes*, gnaros, prudentes, quorum conservatio sit probata in tribus, vel cognita per tribus. Item: *Varones Sabios entendidos*. Item: *des gents*